

「六月を綺麗な風の吹くことよ」(正岡子規) 昨年より9日も遅い梅雨入りにより、6月の石川県は、この詩にぴったりの爽やかな日々が長く続きました。

62回目を迎えた金沢百万石まつりも晴れ空の下、ロンドン五輪の選手などが参加したパレードや茶会が催され、また昨年に引き続きミッキーマウスが来県し、金箔に困んだ金色の衣装に身を包み、大いに盛り上げてくれました。

盛り上がりといえば、毎月のようにお伝えしている北陸新幹線金沢開業に向けた動きも、負けていません。JR金沢駅周辺の飲食店や宿泊施設が、石川が誇る伝統工芸を内外装に取り入れるなど、和風の面持ちに改装し、ソフト面だけでなくハード面のおもてなし体制も整えております。

最後は、ホットするニュースの一つ。5月28日から七尾市で開催された世界農業遺産の国際会議の前日、かつての生息地であった羽咋市の眉丈山(びょうざん)の麓に、朱鷺が降り立ちました。まるで能登の里山を祝福しているかのような44年ぶりの里帰り、保護活動に力を入れている方も目を細められたとか。

「朋有り、遠方より来たる。亦た楽しからずや」(論語) 古くから、久しぶりの再会、遠方からの来客は嬉しいものです。北陸新幹線が開通した暁には、海外など遠方にお住まいの皆さまの石川への里帰りを、心よりお待ちしております。

今回の新聞情報

(1)アジサイ鮮やか 県内、梅雨入り 平年より6日遅く

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/ET20130618071.htm>

(2)いざ入城 金沢百万石まつり 松村利家、大河内お松

<http://headlines.yahoo.co.jp/hl?a=20130601-00027989-hokkoku-117>

<http://www.chunichi.co.jp/hokuriku/article/photo/CK2013060102100008.html>

(3)「金沢感じて」和風に改装ラッシュ 金沢駅周辺

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/HT20130612401.htm>

(4)44年ぶりにトキ戻った 羽咋・眉丈山麓

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/HT20130528401.htm>

※次回は7月末にお届けする予定です。

* The next edition is scheduled to be issued at the end of July.

Rainy season in Ishikawa started 9 days later than usual. With this kind of weather Ishikawa stays refreshing just like in the haiku by Shiki

Masaoka

How beautiful

Wind of June blows!

In front of me

In the meanwhile the 62nd Hyakumangoku Festival took place in Kanazawa. Fortunately, the weather was sunny, as participants of London Olympics marched along at the parade, tea parties were organized and the event was attended by Miki Mouse the second year in a row now, who dressed up in golden clothes made of gold leaf, adding up to the merry atmosphere of the festival.

The preparations for the start of operation of Hokuriku Shinkansen in Kanazawa, which we report you about monthly, are in full swing as well. The hotels and restaurants around JR Kanazawa station are remodeling their decorations into a traditional Japanese style in an attempt to reconfirm both their hospitality and appearances.

And finally we have some soothing news. One day before the International Conference on Geographically Important Agricultural Heritage Sites was to be held in Nanao on the 28th of May, a Japanese Ibis was spotted at Mt. Bijosan in Hakui, which is one of used-to-be habitats of the bird. It is the first appearance of Japanese Ibis in the area in 44 years, which came across as a blessing to Noto Satoyama and made preservation activists rejoice

"Is it not delightful to have friends coming from distant quarters?" says The Analects of Confucius. We are looking forward to seeing all of our friends from abroad back in Ishikawa now that you will very soon be able to travel here with Hokuriku Shinkansen.

Recent News

(1)The Japan Meteorological Agency has announced the start of the rainy season within the Ishikawa Prefecture, Hokuriku Area and Tōhoku region on 18th. The start of the rainy season in Hokuriku area was 6 days slower than the annual average and 9 days slower than last year.

Due to the influence of the seasonal rain front, the colored Hydrangeas' in front of the Kanazawa municipal office got wet and shining vividly making the pedestrians feel the air of the rainy season (tsuyu).

(2)The 62th edition of the Kanazawa Hyakumangoku Festival held its main event, the Hyakumangoku parade, on June first. This year, athletes related to Kanazawa who participated in the London Olympics participate in the festival. Citizens and tourists gathered at the starting point of the parade, Kanazawa Station east plaza, in expectation of a festival like a dazzling classic Japanese tale. It was held a celebration in the name of the Kaga Clan, Lord Maeda happiness at Kanazawa's Castle Park bringing back the grandeur of ancient celebrations of "Bon and shougatsu" and the region around Kanazawa Castle was full of life at the beginning of summer.

(3) In anticipation of the opening of the Hokuriku Shinkansen, buildings, restaurants and hotels around Kanazawa Station started to remodel in Japanese traditional style one after another. The establishments are incorporating Ishikawa traditional crafts placed inside and outside the facilities aiming to invite customers that should increase according to the expectations.

Not limited only to the food and serving customers, the stores are placing Japanese traditional lattice doors, covering the walls with gold leafs inside and doing many things in order to use the best of Kanazawa.

(4)One Toki bird (Japanese Crested Ibis) landed flying to the rice fields of Yanaida-machi in Hakui on 27th. The place where it appeared is the foot of the hill of Bijouzan that was formerly it's natural habitat. Mr. Muramoto Yoshio (88 years old) who works in protection activity in Kaminakayama-machi and the residents of the region said "finally it came up here" and were happy with the "visit to the old home" of the bird after 44 years. Mr. Muramoto mentioned the International Meeting of the Globally Important Agricultural Heritage Systems held in the city of Nanao from may 29, he said: "coming at a moment like this, it is like it was giving a bless to the Noto Satoyama".

詳しい情報のアクセス先 For more information, please access the following links:

(1)財団法人石川県国際交流協会 IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange)

<http://www.ifie.or.jp/index.php>

(2)ほっと石川旅ねっと Hot Ishikawa Tabi-Net (Ishikawa Prefecture Tourism Guide)

<http://www.hot-ishikawa.jp/>

(3)石川県 Ishikawa Prefectural Government Official Website

<http://www.pref.ishikawa.lg.jp/>

(4)首相官邸 Prime Minister of JAPAN (Countermeasures for the Great East Japan Earthquake)

<http://www.kantei.go.jp/>

※今後、この情報提供をご希望されない場合は、以下にご連絡をいただければ配信を停止いたします。

If you do not wish to receive these messages in the future, please send an e-mail to following address:

e200500@pref.ishikawa.lg.jp

(問合せ先 / Contact)

IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange)

石川県国際交流協会 TEL/FAX +81-76-262-5931/263-5931(担当:金子)